



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

**La Parfaite Grammaire Royale Française & Allemande,
Das ist: Vollkomene Königl. Frantz. Teutsche
Grammatica,**

Des Pepliers, ...

Leipzig, 1717

XVII. Das gemeine Thun des Menschen, Actions ordinaires de l'Homme.

[urn:nbn:de:hbz:466:1-53515](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-53515)

der Schnuppen, le Rhûme,	das Gesicht, la Vuë.
die Stimme, la Volx.	das Gehör, l'Ouïë.
die Rede, la Parole.	das Riechen, l'Odorat.
der Athem, l'Haleine.	der Geschmack, le Goût.
der Seuffzer, le Soupir.	das Fühlen, das Angreifen,
die fünf Sinne, les cinq Sens.	le Sentiment, le Toucher.

XVII. Das gemeine Thun des Menschen,
Actions ordinaires de l'Homme.

Lachen, rire.	aus der Nase bluten, saigner du nez.
weinen, pleurer.	schwitzen, suër.
seuffzen, soupirer.	abtrocknen, essuyer.
glocksen, schlucksen, abgebro- chene Seuffzer fahren las- sen, sanglotter.	zittern, trembler.
niesen, éternuër.	schauern, frissonner.
gähnen, bâiller.	aufblasen, enfler.
blasen, souffler.	husten, tousser.
pfeiffen, siffler.	glucksen, schlucken, hoqueter.
zuhören, écouter.	den Schnupffen haben, être enrhumé.
verstehen, entendre.	hungrig seyn, avoir faim,
hören, ouïr.	durstig seyn, avoir soif.
riechen, flairer.	ansehen, regarder.
fühlen, sentir.	kneipen, klemmen, pincer.
ausspucken, cracher.	küzeln, chatouiller.
die Nase putzen, schneuzen, se moucher.	kragen, grater.
	gehen, cheminer.
	lauffen, courir.

XVIII. Zu beweglichen Verrichtungen,
Pour les Actions de Mouvement.

Gehen, Aller.	fliehen, fuir.
kommen, venir.	entkommen, échapper.
verbleiben, demeurer.	verreisen, partir.
wandern, gehen, cheminer.	fortkommen, avancer.
stillhalten, stehen, s'arrêter.	zurück gehen, reculer.
wiederkommen, retourner.	näher kommen, s'aprocher.
fortgehen, marcher,	sich entfernen, s'eloigner.
lauffen, courir.	drehen, wendeln, tourner.
hincken, lahm gehen, clocher.	ausgleiten, glisser.
folgen, suivre.	sich Schaden thun, se faire mal.